

Inhaltsverzeichnis

<i>Vorwort</i>	7
I. Emanzipation	
Das Streben nach nationaler Unabhängigkeit	11
<i>Rudolf Chmel</i>	
Zum nationalen Selbstverständnis der Slowaken im 20. Jahrhundert	13
<i>Martina Winkler</i>	
Konzepte eines politischen Raumes: Die frühen Texte Milan Hodžas	49
<i>Manfred Jähnichen</i>	
Zum Entwicklungsrhythmus der tschechischen und slowakischen Literatur. Vergleichende Anmerkungen zu den Übereinstimmungen und Differenzen	71
II. Relation	
Kulturelle und literarische Phänomene im Verhältnis zu innerliterarischen und andersnationalen Kontexten	85
<i>Viliam Marčok</i>	
Jüdische Schriftsteller in der slowakischen Literatur	87
<i>Jiří Holý</i>	
Milo Urbans Romane „Živý bič“ und „Hmly na úsvite“ im Kontext der tschechischen Literatur	105
<i>Doris Boden</i>	
Pulsation versus Chiasmus: Laco Novomeskýs Lyriksammlung „Romboid“ und der tschechische Poetismus	129
<i>Peter Petro</i>	
Zur Holocaust-Problematik in den Werken von Rudolf Vrba und Jozef Lánik	151
<i>Peter Zajac</i>	
„Die tausendjährige Biene“ als Mythos des Überlebens	167
<i>Robert B. Pynsent</i>	
Ján Johanides und die Genitalisten	179

<i>Andrea Koch</i>	
Albert Marenčin – Leben (be)schreiben. Biographisches und Autobiographisches in Marenčins literarischem Werk	213
<i>Augustin Maťovčík</i>	
Leben und Wirken von Jozef Čiger Hronský im Exil	235
<i>Alfrun Kliems</i>	
Der physische Druck von Fremdheit und Exil. Variationen des Körperlichen bei Irena Brežná und Libuše Moníková	247
III. Rezeption	
Beziehungsgeschichtliche, imagologische und übersetzungstheoretische Überlegungen	265
<i>Dietrich Scholze-Šolta</i>	
Slowakische Bezüge in Jan Pětr Jordans Leipziger „Jahrbüchern für slawische Literatur, Kunst und Wissenschaft“ (1843–1848)	267
<i>Měrcin Völkel</i>	
Zur Rezeption slowakischer Literatur bei den Sorben	279
<i>Ursula Macht</i>	
Deutsche Übertragungen der Krasko-Gedichte „Zmráka sa ...“ und „Otrok“ durch Annemarie Bostroem und Erich Bertleff. Eine vergleichende Textanalyse	287
<i>Ute Raßloff</i>	
Visualität und Konzeptualität als poetologische Konstituenten der Lyrik Ivan Štrpkas. „Medzihry“ und ihre Übertragungen ins Deutsche	313
<i>Christa Lüdtke</i>	
Wilhelm von Humboldt in slowakischer Übersetzung	339
<i>Hans-Christian Trepte</i>	
Sprachliche Wahrnehmung und Stereotypie. Polen, Tschechen und Slowaken im Kultur- und Lachkontakt	349
Personenregister	377
Autorenverzeichnis	385